1893 80 років 1973 Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303 (201) 434-0237 (201) 434-0807 УНСоюзу: (201) 451-2200 Тел. з Ню Йорку: (212) BArcly 7-4125 УНСоюзу: (212) 227-5250

РІК LXXXI. Ч. 3. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 4-го СІЧНЯ 1974 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, JANUARY 4, 1974 No. 3. VOL. LXXXI.

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ЗМІЦНІМ НАШУ ВІРУ В ХРИСТА

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ АМВРОЗІЯ СЕНИШИНА, МИТРОПОЛИТА ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКОГО, ПЕРЕДАНИЙ ЧЕРЕЗ „ГОЛОС АМЕРИКИ" В УКРАЇНУ

Дорогі Брати і Сестри в Україні і поза Україною сущі!

Як колись убогі пастирі та багаті мудреці прийшли до Вифлеємського вертепу, щоб поклонитися Божому Дитяті, так і ми, українці, на Вільній Землі Вашингтона, приходимо сьогодні до Божих храмів, щоб поклонитися Синові Божому, утаєному в Пресвятій Евхаристії, та вимолити в Нього Божого благословення і потрібних ласк. Зокрема годиться щиро подякувати Божественному Спасителеві, що дозволив нам діждатися Різдвяних Свят.

Завдяки радіохвилям „Голосу Америки" дуже радо приходимо до Ваших помешкань, Ваших кімнат, щоб з празником Різдва Христового побажати Вам Божого благословення і витривалости в доброму.

Роздумуючи над нашим тувемним життям, зродьжується в нас питання: чого нам треба найбільше під цю пору? У відповіді на це треба сказати, що в нинішні часи, часи матеріялізму, секуляризму й атеїзму, найбільше потребуємо щирої, глибокої та живої віри в Бога і Його навчання. Треба нам живої віри, яка просвічувала б нам на дорозі нашого життя. Така християнська віра є цінніша понад усі багатства, кар'єри, життєві успіхи та почесті. У християнській вірі знайдемо ключ до розв'язки різних життєвих проблем.

Знову брак глибокої і живої віри спричиняє руїну. Ірод з браку віри в Христа Господа допустився страшного злочину — різні невинних дітей. Брак віри в Бога колишніх і сьогоднішніх провідників в Україні спричинив те горе, яке навістило нашу Батьківщину.

Тож з празником Різдва Христового зміцнім нашу віру в Христа і в Його святе вчення. Хай свята віра просвічує нашим українським родинам, щоб усі згідно розв'язували всі свої проблеми, керуючись засадами Христової науки. Хай Божественний Спаситель, що прийшов з неба на землю, наділить Вас усіх щирою, глибокою і живою вірою, яка є найкращою запорукою наших успіхів тут на землі, а також буде цінним завданком на вічну щасливість в небі.

Христос Рождається!
Славіть Його!
Ваш у Христі,
† АМВРОЗІЙ
Митрополит
Архиєпископ
Філядельфійський

КОНСТАНТИН ВАРВАРІВ НАЙМЕНОВАНИЙ НА ВИСОКЕ ДИПЛОМАТИЧНЕ СТАНОВИЩЕ

Вашингтон. — Константин Варварів, який протягом двох останніх років займав пост заступника директора для справ ЮНЕСКО в Бюрі Державного Департаменту для справ міжнародних організацій, найменований тепер на заступника постійного представника З'єднаних Стейтів в ЮНЕСКО та заступником шефа Місії ЗСА при ЮНЕСКО в Парижі. Рівночасно він матиме титул першого секретаря Амбасади ЗСА в Парижі. Свої нові обов'язки К. Варварів почне виконувати вже цього місяця.


Константин Варварів

Константин Варварів займає відповідальне становище в Державному Департаменті ЗСА вже від 1961-го року. Він брав участь в багатьох міжнародних конференціях в Америці, як і в інших країнах, як член американської делегації. Від 1966 до 1971-го року він був відповідальним за сектор соціяльних наук в Бюрі Державного Департаменту для політичного плянування та в Бюрі для виховних і культурних справ. За свої заслуги він в листопаді 1971-го року був нагороджений почесним відзначенням Державного Департаменту. Із новим призначенням, К. Варварів з усіх громадян українського походження займає сьогодні найвищий пост в дипломатичній службі З'єднаних Стейтів Америки.

Комету Коговтек можна тепер бачити

Гюстон. — Науковці з Космічного центру ім. Линдена Б. Джонсона повідомили, що комета Коговтек минулої п'ятниці вже завернула навкруги Сонця і летить із швидкістю 200,000 миль на годину назад у безмежний космос. Чим дальше від Сонця віддалятиме ця комета, тим легше можна буде її бачити із Землі. Найкраща видимість почнеться в суботу, 5-го січня, та триватиме 5-10 днів. Минулого тижня комету можна було бачити тільки перед сходом Сонця, а тепер вона видима тільки протягом 45 хвилин після заходу Сонця.



Богдан Лепкий

ГОРЯТЬ СВІЧКИ

Горять свічки, синявий дим
Снується попід стелю, —
Думки мої біжать за ним
У батьківську оселю.

Спішаться, бо далеко їм,
Далеко, брате, дуже...
Прибігли. Боже!
Де наш дім?
Лише колядка тужить.

Лише колядка та сама
І ті самі звигаї,
А люди? Люди де? Нема...
Де ділися?.. Не знаю...

Колядка гайкою літа
Від Дунаю до Дону,
Коли ж прийде година та,
Що вернемось додому?!

І де цей дім, де наш хором
На тисовім помості?
Чи те, що предкам було сном,
Прийде до нас у гості?

Чи сядемо в своїх хатах
Колись до Святвечері,
Забувши про журбу і страх,
Як справжні господарі?

Не даром пісня тисяч літ,
А може й більше,—тужить—
Далекий шлях, великий світ,
Не тратьмо віри, друже!

Горять свічки, синявий дим
Снується попід стелю,
Думки мої біжать за ним
У батьківську оселю.

У СВЯТ-ВЕЧІР

Знадвору десь колядка прилітає,
Знадвору пісня крильми має, плине,
В Свят - Вечір цей по нашім краю
За вихром туга матерів полине.

Самотньо, мовчки столи застеляють,
Назнагують місця синам — соколам.
(Синів отих давно уже немає!
За гратами роки їм йдуть спроквола...)

Та навіть там, де гострокуті грати,
В морознім подиху де стигнуть стіни —
Серця юнацькі будуть кров'ю грати,
Стрічатимуть в неволі прихід Сина.

ЛІДА МАК

УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ГАРВАРДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ ПОШИРЮЄ ПРАЦЮ

Кембридж (Н. Н.) — Крім щоденних, повних пильної праці занять: 5 українознавчих студійних курсів, 2 семінарі, готування докторських дисертацій, редагування нового числа „Рецензії", перекладання текстів історичних документів на англійську мову, каталогізування нових надбань до бібліотеки і архіву Інституту, інтенсивного ділового листування, підготовки „Н ю з л е т т е р а", постійних наукових контактів і співдії між професорами і студентами (українське гарвардське середовище начислює 50 молодих українських людей!), в українському Гарварді проходять також часто небуденні святкові події, які лишають значний слід у розвитку наукового життя Гарвардського Центру Українських Студій.

Як уже в пресі згадувалось, в жовтні минулого року Український Науковий Інститут Гарвардського Університету відбув у співпраці з УВАН, Українським Історичним Товариством та Історично-Філософічною Секцією НТШ свій перший публічний виступ: наукову конференцію у століття НТШ. А недавно в приміщеннях Інституту влаштовано товарисько-громадську імпрезу.

Дня 18 грудня, в годинах 5-8 вечором відбулося перше офіційне п р и й н я т т я (опен гавз). Гостину влаштовано в будинку Інституту. Всі залі святочно прибрано. Стіни коридорів прикрашували галерії портретів українських істориків, літературознавців, письменників і поетів, етнографів, бібліографів й інших діячів науки. У залі семінарних засідань була ялинка у традиційним українським стилі. У кількох кімнатах на партері були влаштовані мистецькі виставки, щоб познайомити гостей з українськими мистцями, що подарували свої твори Інститутові. Були тут твори скульпторки Миртали Пилипенко-Бентав (доч к а

(Закінчення на стор. 8-ій)

Книжку Солженіцина про концтабори визначено в Москві, як „наклеп" і його самого, як „Герострата"

Москва. — У вівторок 2-го січня ц. р. тут розповсюднено російською й іншими мовами комунікат Телеграфічної Агенції Совєтського Союзу (ТАСС) з приводу опублікування у Парижі документальної книжки Олександра Солженіцина про совєтські концентраційні табори у 1918-1956 роках. В комунікаті названо, видану під назвою „Архіпелаг ГУЛаг" книжку „брудним наклепом" на Совєтський Союз і совєтський народ і на досягнення комуністичної системи. Самого Солженіцина визначено, як „герострата", який намагається знеславити свою „батьківщину" і приписати їй хвороби і ненормальності капіталістичного світу. Самої суті нової книжки Солженіцина, тобто потворної концтабірної дійсности в Совєтському Союзі в комунікаті не заторкнено, згадано тільки, що Солженіцин вертається до „старих заложених тем", які відійшли вже в минуле. Водночас із цим заатаковано Солженіцина, як рішучого противника детанту, тобто відпрушення і злагоди між народами світу. Натавровано в комунікаті також редакції різних західніх газет і їх провідних журналістів за те, що вони, мовляв, хочуть знову розпалити холодну війну і використовують для цього різного роду „наклепницькі" писання.

У зв'язку з виходом книжки Солженіцина з Вашингтону повідомляють, що півофіційне „Радіо Свобода", передаватиме для слухачів у Совєтському Союзі уривками цілу 600-сторінкову книжку Солженіцина російською мовою і в перекладі на 17 інших мов народів СССР. Урядовий „Голос Америки" передаватиме тільки повідомлення про реакцію американської публічної опінії на „Архіпелаг ГУЛаг" і голоси преси з цього приводу.

Президент Ніксон підписав закон про 55 миль максимальної швидкости

Сан Клементе, Каліфорнія. — У середу, 2-го січня, президент Ніксон підписав закон, згідно з яким всі стейти мають встановити 55 миль на годину як максимальну швидкість для автомобілів, автобусів і вантажних авт. Обниження максимальних швидкостей повинно допомогти в ощаджуванні пального. Згідно з цим законом, стейти, які не встановлять цієї максимальної швидкости, будуть покарані тим, що не одержать від федерального уряду фондів, призначених на розбудову доріг. Закон також передбачає, що стейти можуть встановлювати навіть нижчі максимальні швидкості на менш безпечних шляхах. Максимальна швидкість 55 миль на годину зобов'язуватиме всіх водіїв аж до 30-го червня 1975-го року, або до часу, коли Президент рішить, що енергетична криза минула.

У справі швидкостей вантажників і особових авт зайняв голос також Забезпеченевий Інститут для Безпеки на шляхах. На підставі ряду дослідів, Інститут заявив, що встановлення нижчих швидкостей само собою може зменшити число смертельних випадків і серйозних поранень. Але змушування автомобілів їздити на тій самій швидкості що й вантажники, коли раніше авта могли їздити швидше, може довести до частіших зударів. У своїй згідно заяві Інститут коментував й інші аспекти енергетичної кризи. Брак бензини змусить американців купувати менші, більш економічні авта, але ці авта небезпечніші на шляхах і можуть причинитися до зросту смертельних випадків. Крім того, щоб заощаджувати б е н з и н у, більше осіб їздитиме в одному авті, ніж їздило досі, а це збільшує можливість, що в одним зударі буде поранено кілька осіб, а не тільки один водій. Таким чином, Інститут для безпеки на шляхах твердить, що заходи щодо ощаджування бензини не причиняться до значного зменшення смертельних випадків і серйозних поранень.

Ще тільки $10,000 відділяє Народний Фонд УККА від 100-тисячної мети

Ню Йорк. — З канцелярії Українського Конгресового Комітету Америки інформують, що зібрані вплати Національного Датку на день 2-го січня 1974 року осягнули суму $90,000.00. Визначена мета збірки на 1973 рік була встановлена на $100,000.00, отже, для досягнення цієї стотисячної мети потрібно ще тільки $10,000.00.

Кінцеві підсумки збірки Національного Датку будуть зроблені в дні 8-го січня 1974 року. Є ще декілька великих Громад, які не переслали своїх зібраних вкладок. Очікується, що вони це зроблять в тих кількох днях і мета буде досягнена. З індивідуальних платників Національного Датку в останніх днях більші пожертви надіслали:

Д-р Юрій і д-р Надія Сороковські (Сан Франсіско) $200.00; д-р Марія Фішер-Слиш (Кентакі) $150.00; д-р Ярослав Очеретько (Ню Йорк) $110.00 і д-р Аркадій Очеретько (Стейт Мейн), д-р Роман Смик (Колсіті), д-р Олександер Вороняк (Вашингтон) Данило Зелем (Ривер'ю) та пані Марія Марщок (Вейн, Па.) — усі по $100.00.

Треба відмітити Відділ УККА в Боффало, що його очолює дир. Василь Шарван, який переслав збірку на суму $2,100.00. В дні 2-го січня 1974 року надіслали збіркові розчислення Відділи УККА: Гартфорд, Конн., Вашингтон, Д. К., Ню Гейвен, Конн., Клівленд, Огайо і Ютика, Н. И.

В Різдвяному часі переслано всім платникам Національного Датку святочні побажання з проханням, коли ще хтось не вплатив свого датку за 1973 рік — переслати його в залучений коверті. Прохання приєднати висилку, щоби вона надійшла до 8-го січня 1974 року.

ТРЕБА ГЛИБОКО ВІРИТИ, ЩО ВІДВАЖНІ ДІТИ УКРАЇНИ РОЗВІЮТЬ ТЬМУ НЕВОЛІ, БОЖ ІЗ НИМИ БОГ

АРХИПАСТИРСЬКЕ РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ МИТРОПОЛИТА, АРХИЄПИСКОПІВ І ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

Майже дві тисячі літ минає від Святої Ночі, коли в небесних просторах залунав ангельський спів „Слава на небі Богові, на землі спокій, між людьми Боже змилування" (Лк. 2:1). Тоді ж Ангел Божий сповістив пастирям народження Сина Божого, Якого Отець Небесний послав знедоленому людству, бо „Бог так полюбив світ, що й Сина Свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а мав життя вічне" (Ін. 3:16).

Своїм пришестям Син Божий осяяв людей світлом Богопізнання, бо й той „Люди сиділи у темряві і тіні смертельній" (Лк. 1:79). Вже на початку Свого благовістя Христос об'явив світові Божу любов до людей та сповістив, що всі люди — Божі діти і брати з собою. Крім того, Він відкрив людям, що любов — це шлях до звершення і джерело духовного Життя Вічного. Тому саме постійно кликав до звершення і самоудосконалення людини.

Народився наш Спаситель „не в царських палатах, а поміж биділят", в убогому вертепі, а Його Пречиста Мати могла лише в „яслах положити й сіном притрусити Господнього Сина". Та й усе земне життя Христа було повне недостатків і вельми убоге, що й сам Він ствердив, сказавши: „Лисиці мають свої нори, а птахи небесні свої гнізда, а Син Людський не має де голови приклонити" (Лк. 9:58). Не мав Він де її приклонити і після Своєї смерти на хресті і похований був у чужому гробі.

Сталося все це з волі Отця Небесного, щоб усвідомити людей, що не земне царство і сила його правителів, а тільки „Його Царство не від світу цього" (Ін. 18:36) та що те „Царство Боже всередині нас" (Лк. 17:21), цебто в серцях людських. Тому то, під час Свого короткого благовістя Христос усердно підготовляв людей до Царства Божого, показував дорогу до Нього, обіцяв поміч тим, хто увірує в Нього, і кликав — будьте відважними! Віддаймо ж у Свято Народження Христа і Спасителя нашого свої серця для цього заклику та йдімо до Царства Небесного і Життя Вічного за Його святими заповітами!

* * *

Український народ від віків радісно зустрічав День народження Сина Божого і черпав із цього Свята силу до перемоги над злом і труднощами земного життя. Свідчить про це наша народна творчість, прекрасні українські колядки, тисячі храмів Божих, що їх у віках будував наш побожний народ, щоб прославляти Христа і мати з Ним душевний зв'язок. Та на жаль, ось уже літами не дзвонять в Україні дзвони в Різдвяну Ніч. Сотки храмів зруйновано або збезчещено, а решту замкнено ненависниками Христа. Та, не зважаючи на це, і далі лунають в Україні у Святу Ніч колядки із грудей тих, хто не зрікся Христа. Щоправда, лунають вони тихо і тужно, бо прилюдну молитву до Спасителя ворог заборонив.

Одначе з року на рік все потужніше лунає у Різдвяну Ніч спів українських колядок із московських в'язниць і таборів невільничої праці. Лине він із зболілих грудей тих людей, що їх запроторено за грати і дроти, запроторено лише і тільки за те, що прагнули чесно виконати Божу заповідь про любов до всього ближнього — українського народу. Ім'я ж запроторених — відважні, бо це ті, що пішли за покликом Христа — „Будьте відважні, Я переміг світ!" (Ін. 16:33). Треба глибоко вірити, що саме відважні діти України розвіють тьму неволі над нею, бо ж із ними Бог!

Нашим же обов'язком, усіх тих, що їх Христос вивів із дому неволі і оселив по різних країнах вільного світу, відкрити навстіж у горіючу Різдвяну Ніч наші серця для Новонародженого. Щойно тоді дійде до нас голос мучеників і страдників українських та їхній владний наказ: — живіть з Христом і бережіть мури найбільшого скарбу нашого народу — Святої Української Православної Церкви, шануйте побожні традиції прадідів і дідів наших, не марнуйте Божих дарів, пом'ножуйте їх, поповнюйте обкрадену лютим ворогом скарбницю наших духовних цінностей і української культури, живіть не нашими дотатками, а стражданням и и України!

Цей наказ відважних маємо повну змогу виконати, але лише і тільки тоді, коли будемо повсякчасно пам'ятати, що відданість Народженому для нашого спасіння будемо виявляти не словом, а творчим і офірним ділом, бо ж Христос і Його Св. Апостоли вчили: — „Віра, коли діл немає, мертва сама по собі" (Якова 2:17).

Вітаючи Вас, Улюблені, радісним Христос Народився, водночас кличемо — Славте Його!

† Митрополит МСТИСЛАВ
† Архиєпископ СИЛЬВЕСТЕР
† Архиєпископ МАРКО
† Архиєпископ ІОВ
† Єпископ ОРЕСТ
† Єпископ КОНСТАНТИН

Різдво 1974 р. Б.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Різдвяна традиція

Одною з найперших питоменностей українського народу — це його прив'язання до церковно - релігійних традицій. Різдво й Великдень, ці два найбільші церковні свята у році, дали в Україні поштовх до створення прегарної традиції, яка вросла наче у непорушне, століттями освячене звичаєве право. Колядники з чудовими колядками й щедрівками, — вертеп, — святвечірня вечеря, — святвечірні бажання, — просфора, — весь неповторний різдвяний настрій, що спаював родину та її найближчих приятелів. Протирелігійний похід безбожницького большевицького режиму та матеріальна й харчова нужда вможливили виконування тепер різдвяної традиції в Україні в її давніх межах, в її давній пишноті. А втім, український народ так вперто, цупко і вірно прив'язаний до своєї Церкви і своїх традиційних вірувань, що всьому могутньому апаратові совєтської імперії не пощастило вирвати з корінням тієї традиції, не вдалося вирвати з сердець, душ і умів вірности християнській вірі предків.

Розпорошені у вільному світі українські люди щасливі, що мають повну можливість святкувати Різдво Христове якнайвеличавіше. Різдво Христове — це радісне для всіх вірних свято, але завдяки своїм традиційним церковно - релігійним і народним звичаям воно стало всенародним святом, що об'єднує всіх українських людей в одну велику сім'ю.

Величаве „З нами Бог" і радісне „Бог Предвічний" пригадують, що існує тільки один Господь, один Бог для українських визнавців всіх трьох наших Християнських Церков. Складаючи один одному різдвяні бажання — не забуваймо про наших рідних, приятелів, знайомих та й незнайомих в Україні, які не мають тієї свободи плекати рідну національно - релігійну традицію, як її маємо ми! Молімо Господа, щоб наші земляки в Україні зазнали кращої долі та щоби Господь надхнув теж усіх українських людей у вільному світі тією мудрістю, яка дитирє єднатися у спільній вірі і спільних ідеалах. ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

Облудна гра

В пору найлютішої, безпощадної русифікації в Україні, коли то щезають українські школи, театри, забороняється учителям говорити поміж собою навіть на перервах по-українськи, прохожим на вулицях — наче на глум — і в противоріччя до голосної і болючої правди чваниться совєтський журнал „Україна" тим, що вийшла друком книга Максима Рильського, на тему української мови і рідного слова, п. н. „Як парость виноградної лози". Назва книги, це заголовок давнього вірша, де поет, з'язуючи думку, що там, де підупадає культура слова, мусить підупадати культура думки, закликає: „Як парость виноградної лози плекайте мову. Пильно і ненастанно політь бур'ян. Чистіша від сльози вона хай буде". І пригадується як Максим Рильський, незвичайний знавець української мови, колись підкреслював: „Мова наша зброя, якою ми служимо нашому народові, що нас породив, вигодував і виховав. Мова — втілення нашої думки. Любімо її, вивчаймо її, розвиваймо її. Борімося за красу мови, за правильність мови, за приступність мови, за багатство мови".

У великій хвалі і пеанах вийшла книга Максима Рильського — у 40-річчя (1831-1936) від того часу, коли то совєтський уряд повів наступ на нікого іншого, як на п'ятірне гроно неокласиків, в якому були: Максим Рильський, Микола Зеров, Михайло Драй - Хмара, Павло Филипович і Юрій Клен. Відома доля Зерова, Филиповича, Драй-Хмари — вони загинули на Сибіру, Юрієві Клену пощастило продістатися за кордон, а Максим Рильський... „розкаявся".

А сьогодні И. Перкатюк, викладач Івано - Франківського педагогічного інституту імени В. Стефаника, автор статті про книгу Максима Рильського, виразно дефініює свої погляди, а водночас й інших „власть імущих" в Україні. „Інтернаціональній солідарності не заважає, а сприяє цвітіння національних культур. Не треба, здається, й доводити, що цвітіння не має нічого спільного з національною обмеженістю, замкнутістю, тим більше — з проявами будь-якої національної ворожнечі або заздрості".

Видання книги Максима Рильського — це черговий обман, це ще одна облудна гра, коли то „старший брат" простягає українську руку, ніби то дружньо піклуючись про зростання української культури, в той же самий час винищуючи людей якнайкращих духових і інтелектуальних вартостей. Совєтсько - московським узурпаторам, мабуть, добре вбилися в тямку слова Максима Рильського: „Мова — наша зброя"...

Я. Гайвас

ПОЛІТИЧНІ УГРУПУВАННЯ І СУСПІЛЬНО-ГРОМАДСЬКІ ІНСТИТУЦІЇ

Питання о р г анізованої участи і впливів політичних угруповань в діяльності й керуванні суспільно - громадськими установами та організаціями не нове. Воно напевно таке давнє, як давні є політичні угруповання. Час від часу ця проблема вибухає новим спалахом, довкруги неї відбуваються гарячі зудари й контроверсії, щоб після якогось часу притихнути й „уложитися".

Останньо у зв'язку з Другим СКВУ вибухнула чергова фаза тієї давньої контроверсії. Учасники Конгресу бачили й переживали події й поступування, які їм не завжди були до смаку, або які вони завзято засуджували. Вернувшися домів, вони поширили інформації й враження про це серед свого окруження. Піднеслися температури настроїв в цьому відношенні представники тих груп, які в Конгресі або взагалі участи не брали, або не були активними в партійно-групових „наступах і відступах", в політичних маневрах і різних позакулісових заходах. Тому й не диво, що політичним групам з цього приводу дістається „на горіхи". Поруч звичайної критики під їхньою адресою, появляються навіть такі скрайні погляди, мовляв, нащо нам ці групи потрібні? Яку користь вони приносять? Вони тільки вносять колотнечі й конфлікти, намагаючись досягти командні пости там, де вони зовсім не належать і ніякої користи не приносять.

Такі й подібні погляди теж не нові. Але останньо вони стали швидко поширюватися. Їх дуже пластично ілюструє вислів у „Свободі" в одній зі статтей, де написано, що наш політичний світ є тісно оділянно „нашого життя, яка стає все більше і більше відпихаючим чинником, зокрема для молоді і студентства".

Почнім розгляд проблеми саме з цього пункту. Чи направду постійний упадок активности й динаміки політичних груп не лише послаблює їхню суспільну продуктивність, але й зумовлює недоцільність їхнього існування, бо є перешкодою в дальшому розвитку нашої діяспори та її суспільно-громадських установ? Вже побіжна аналіза того становища виявляє його безпідставність і шкідливість для цілого нашого життя. Хоч правдою є, що політичні угруповання корчаться і не завжди йсполняють як слід, але це більшою правдою є, що вони виконують для української справи в загальному, в краю, і в світі, преважливі життьові функції. Без політичної думки і діяльности нарід і національна група в світі відразу скочується до резигнації з права самостійно, на свій лад, осмислювати і формувати своє життя і завершувати його в якусь окрему цілість, та передають це комусь іншому. Там, де є групове, колективне життя, там тим самим є і політикум.

Комусь може не подобатися конкуренція і боротьба політичних ідей та концепцій, в яких, як правило, перемагають активніші, меткіші, ті, що вміють краще в даній ситуації з'ясувати громадськості свої погляди на життьову дійсність та переконати її до своєї „рецепти".

Що ж у цьому злого? Чи не є це здорово для громади, коли вона бачить „теорію і практику" політичних груп і вибирає ту, яка для неї більш переконлива? Яка є інша, краща дорога?

Інша, поширена серед частини нашої громадськості думка твердить, що політичні діячі „тримаються корита" і через те провадять свою політичну діяльність. Мабуть немає більше кривдячого погляду, як цей. Бо вистачить кинути оком кругом і ми побачимо, що в нас дослівно декількох людей „живе з політики", тобто з скромних засобів своїх прихильників. Інакше не можуть бо вони виконувати належно на них завдань. І тільки почуття обов'язку і розуміння невідкличної потреби, в деяких випадках іще диктують їм це. Зате для всіх інших, більших і менших політичних активістів, це тільки додаткове громадське навантаження, не раз важка праця, що вимагає не лише часу і труду але і власних матеріяльних засобів. І не зважаючи на це все, власне вони, політичні діячі, є найбільш активні з усіх інших ділянках нашого громадського життя. То чи ж їх за це засуджувати?

Але... Як усюди, так і тут є це „але". Власне на це є громадський, публічний розгляд проблем, на це є критика, щоб це „але" виявити, засудити й усунути. Ним є намагання, всупереч очевидному добру тих громадських культурно - освітніх, молодечих, шкільних, господарських та інших організацій і установ, опанувати їх. Опанувати, зробити з них свою добудівку, звузити їх до круга своїх прихильників, підпорядкувати своїм груповим інтересам та господарити там без громадського контролі. І з тим треба боротися завжди і на кожному кроці, твердо і рішуче.

Кожна наша громадська установа є власністю і добром нас усіх. Затрата нею свого загально - громадського характеру була б втратою для нас, як цілости. З досвіду знаємо, що такі установи, які стали прибудівкою, після короткого періоду збільшених групових зусиль, щоб їх розбудувати, починають дуситися. І коли їм не вдасться повернути собі питомого загально - громадського характеру, вони неминуче підупадають. Ще й додатково вони себе виставляють на небезпеку майбутніх прорвань. Бо ж кожна політична група, кожна політична концепція триває якийсь час; міняються життьові умови, приходять нові люди, а з ними потреба передумати, наново зформулювати життьові завдання, новими засобами і в нових формах добиватися своїх цілей. Тривання ж громади необмежене. З її ослабленням слабне виключне все на її ґрунті. З ослабленням однієї політичної групи, чи концепції, таке загальне ослаблення не мусить іти вмпарі.

В таких критичних і переломових часах, як сьогодні, особливо виразно треба мати це перед очима. Політикум є невід'ємною частиною нашого життя, нам треба активних політичних груп, але ми теж є загально-національною спільнотою, яка виявляється в таких же сама загальних інституціях і організаціях. І вони такими залишатися мусять!

Панас Феденко

ДУМКИ ПІД НОВИЙ РІК

(3)

Хочу звернути увагу на інші методи „вирішення національного питання" в ССCP і зокрема в Україні. І в цій політиці сучасна Москва „перегукується" з тим, що ділося в минулому. Коли московські царі Іван ІІІ (15 вік) та Іван IV (16 століття) вели війни проти вільної республіки Великого Новгороду, то, щоб зламати спротив населення, висилали масами новгородську людність в області московські, де новгородці гинули масами.

К р и ваві „пацифікації" Новгороду Москвою описав німець Гайнріх фон Штаден, що десять років служив у терористичній організації царя Івана Грізного, яка дала назву „Опричнина". Історик Епштайн опублікував спомини фон Штадена в аналах Гамбурзького університету 1917 року. Є переклади споминів цього „опричника" на різні мови.

Примусове п е р еселення непокірної людности в той час у Москві називали „вивод". Цей „вивод" практикує комуністична Москва, само собою, в далеко більшій пропорції.

Особливо зазнали цього лиха українці в час примусової колективізації і під час Другої світової війни. Недоля „виведених" кримських татар, народів Північного Кавказу, Еспанії, Латвії, Литви широко відома.

Рівнобіжно відбувається за прикладом з часів царського режиму) колонізація земель поневолених народів елементом, особливо заселення міст і промислових центрів. Яким великим темпом провадиться ця колонізація України і інших неросійських країн переселенцями з Московщини, показав перепис людности р. 1970: майже кожний п'ятий житель України належить теп ер до російської національности. Нечисленні балтійські народи є ще під більшою загрозою.

„Нові царі" хочуть зробити — через школу, пресу, адміністрацію і колонізацію — землі неросійські „географічним поняттям", без національного змісту. Міністер австрійського уряду Меттерніх (1773-1859), називав „географічним поняттям" Італію, що була в великій частині своїй під пануванням Австрії.

Тут приходимо до головного питання: наскільки неросійським народам СССР пощастить удержатися на своїх територіях, не „перемішатися" мовно і фізично з „старшим братом"? Хоч число народжень серед російської людности в Російській федерації менше ніж в населенні України і далеко нижче чим у народів ісламської віри, однак це не перешкоджає Москві колонізувати своїми людьми Туркестан, Прибалтику, Україну і т. д. Колонізація і русифікація йде під кличами „дружби народів", „обміну кадрами" і творення єдиного „совєтського народу".

На допомогу цьому психозові російського колоніялізму і великодержавного шовінізму приходить теж „теорія національного питання", вироблена в Москві. Бо володарі Кремля уміють не тільки ліквідувати завойовані народи через русифікацію та фізичне нищення, але й „творять" нові нації. Приклад: 1949 року з волі Москви проголошено в окупованій російським військом частині Німеччини „Німецьку Демократичну Республіку", під владою німецьких комуністів, вірних наказам Кремля. Був не так давно час, коли в Східньому Берліні ширилася пропаганда про об'єднання Німеччини (само собою, під диктатурою компартії). Цьому об'єднанню мала б прийти „братня допомога" із Москви. Однак через таке „вирішення німецького питання" Москві довелось би вести нову світову війну з противниками об'єднання Німеччини на основах комунізму.

Тому тепер комуністична пропаганда рішуче відкидає думку про об'єднання обох частин Німеччини, розподілених залізною завісою. Москва звеліла німецьким комуністам заявити, що так звана німецька демократична республіка, з 17 мільйонами мешканців, не має нічого спільного з Західньою Німеччиною, крім мови. Мовляв, в Східній Німеччині є „Німецька соціялістична нація", бо там господарство стало власністю держави, а в Західній Німеччині живе „Капіталістична нація"...

Ідучи за цією теорією, можна б сказати, що перед 1939 роком було „Дві українські нації": одна — під комуністичною диктатурою, а друга — на землях Західньої України, що були під владою Польщі, Румунії та Чехо - Словаччини...

Ці абсурди не бентежать московських теоретиків, що в своїй імперії творять „єдиний совєтський народ". В монархії Романових називали населення цієї великодержави „людом царським", і ці слова зустрічаємо навіть у кобзарських думах.

Цей похід озвірілого великодержавного шовінізму (Владімір Соловйов, російський філософ, „зоологічним націоналізмом") називав викликає безмежне огірчення, гнів і глибоку турботу серед свідомої частини всіх народів, пригноблених московським деспотизмом. Проти цього режиму протестують еміґранти і країн - жертв російського колоніялізму. Слід однак пам'ятати, що в протестах мусимо брати на увагу положення людей, котрі живуть під деспотичним режимом.

Коли в 20 роках почався був протест між комуністами - українцями проти політики Москви в Україні (М. Хвильовий, О. Шумський К. Максимович та ін.), то українська преса за межами Совєтської України своїм коментарями поставила тих протестантів у дуже тяжке положення супроти Москви деякі журналісти підводили погляди опозиційних комуністів в Україні під категорію своїх політичних ідей. Ця безпідповідальна тактика була одною з причин всегострішних репресій режиму супроти опозиціонерів.

Приклад тактовного трактування подібної справи знаходжу у еміґрантів українських з доби царського режиму. Сергій Подолинський, один із піонерів соціялістичного руху на Наддніпрянщині та в Галичині (1850-1891), мав переписку з редактором російського журналу „Вперед", що виходив у Лондоні до 1877 року. Подолинський просив, щоб „Вперед" не писав нічого про „українофілів" (під цим словом Подолинський розумів „Українську Соціялістичну - демократичну Партію"), бо це могло пошкодити членам цієї організації під царським режимом.

(Закінчення буде).

Д-р мед. Роман Осінчук

ПІД РІЗДВЯНИЙ ВЕЧІР

Темна й тиха ніч, повна якоїсь неспокійної туги та таємничого очікування... В таку ніч трьох бідних пастушків пасло свої невеличкі череди овець та гнівливо висварювалось за клаптик пасовиська для своєї отари.

Нагло з'явилось на небі ясне сяйво, а далеко на обрію засвітила блискуча, мерехтлива зоря. Із сяйва виловилась невиразно зарисована постать молодого юнака в білих шатах та пролунав серед глибокої тиші пастушків спокійний і ласкавий голос: „Закиньте гнів! Він відчиняє ваші уста, але замикає ваше серце. Я мушу сказати вам велику вістку. Дитятко Боже народилось сьогодні... Ідіть за цією зорею на небі й врешті у малій стаєнці знайдете новонароджене мале дитятко, яке, як побачите, дасть вам почуття безмежної, непережитої досі радости... Тоді ваші серця співатимуть величний гимн, що його буде чути у цілому світі".

Один із пастушків несміливо підніс очі до сяйва й запитав: „Чому ми, три, вибрані для цього?" Янгол відповів: „Мабуть ви, ті малі й бідні, із низів, вибрані бачити щось, що є на висотах. Ідіть негайно за зорею!" Сяйво зникло, а на обрію зоря ще більше засяяла своїм ярким світлом.

Пастушки, забувши за свої недавні отари, взявши одне одного за руки, об'єднані у своїй постанові, заслухані у віщі слова янгола, зі страхом, але з кріпкою вірою у своїх серцях, пішли за зорею та перші відвідали новонароджене Дитятко Боже у Вифлеємі, перші Його побачили та перші зложили свій поклін Богочоловікові, цій Божественній Правді, що має вже за собою дві тисячі років, буття у християнському світі. І ці бідні „останні" сталися „першими".

У нас є також своя велика Правда, у нас є також велика — двотисячна традиція — народна й церковна. І серед нас лунає спокійний і ласкавий голос, який голосить ту Правду, нашу правду, правду наших батьків, дідів і предків. Чують цей голос й багаті й бідні, й ті, що є на Батьківщині й ті, що є в розсіянні на всіх континентах. Чують цей голос ті, що на вершинах й ті, що на низах нашого суспільно - громадського чи церковного життя. Чують його й ті, що при престолах й ті, що сидять у задніх лавках...

На жаль, не чують, мабуть, цього голосу ті, що понині, деякі ті, що покликані до цього, щоб нас провадити за цією зорею. А деякі, не тільки що не показують цієї зорі, але й часто ведуть нас на манівці.

Проте, янгол Божий із висот кличе нас усіх сьогодні, з нагоди цього великого християнського празника Народження Христа, до забуття наших гнівів, до всепрощення, кличе до взаємної любови, єдности, до розумної дії і проводу тих, що Бог та людьми покликані, не такі, що себе самі настановлювіть. У цю тасмну різдвяну ніч голос із неба кличе нас усіх йти за Тим, що проводу Божим Провидінням вибраний та людьми визнаний, йти за Тим, що правду ясну й щиру голосить...

Лише тоді небесна зоря запровадить нас разом із ним до нашого українського Вифлеєму. Тоді й нас усіх огорне якась таємнича й безмежна радість така, яку відчули й пережили ці бідні пастушки у Вифлеємі.

Чого ж чекаємо? Чого вагаємось? Чи нема у нас ясної цілі? Чи ж не можемо побачити цієї вифлеємської зорі? А коли ж так, то чому затримались на роздоріжжі?

Відчиним свої серця, наповнім їх теплом любови, огріймо їх гарячою вірою, запалім їх кріпкою надією, що на висотах, що в шатах громадського проводу, як і усі ці, що на низах, взявшись кріпко за руки, як ці легендарні пастушки, йдімо врешті об'єднано за зорею, що нас запровадить до нашого рідного Вифлеєму!

Такого Вифлеєму чекає від нас сьогодні наша громада в діяспорі та наш нарід на Батьківщині, й такого Вифлеєму сьогодні очікує наша Церква - Страдниця...

Алла Коссовська

БЛАКИТНА ЗІРКА

(З далеких спогадів)

Кінчався макаб р и ч н ий сімнадцятий рік. Ішов грудень. В невеликому південному українському місті він був, як завжди, не холодний, але вогкий і переважно сірий. Лише іноді, в полудневі години, щастило сонечку пробитися крізь важкі, набряклі водою хмари, і тоді людям ставало трохи легше на серці.

Але ночі були страшні. Вони пахли жахом і кров'ю. Большевицький терор, безжальний і безглуздий, не давав людям піднести голову, бо ніхто не міг бути певним, що сьогодні його не схоплять і, не слухаючи ніяких пояснень, не розстріляють тут же таки, на вулиці, приставивши „до стінки".

Досить було побачити руки без мозолів, щоб ліквідувати власника їх, як буржуя. Інтелігенція боялась виходити з дому, бо скрізь вешталася озброєна до зубів матросня і солдати.

Для мене ця зима була ще й тим нещаслива, що я три тижні пролежала з жорстоким запаленням легенів, на межі життя і смерти.

І в гарячковому маячінні, якось уночі, я побачила над собою бородате обличчя чоловіка, який, попереджаючи мій переляканий вигук, поклав руку на мої уста і сказав: „Тихо, доню, це я, твій тато". Він підняв з подушки мене за плечі, і я відчула на своєму обличчі колючий дотик його неголеної бороди.

Я впізнала його, свого коханого тата, охопила схудлими руками його шию і притулилася до нього, до свого рідного! Так ми завмерли на кілька хвилин, тримаючи в обіймах одне одного. За татовою спиною я бачила мамине обличчя, залите слізьми, але усміхнене, а далі — веселі, круглі очі моєї старшої сестри.

Здавалося, ми всі забули про тяжку дійсність в цей холодний грудневий вечір. Адже ми всі так турбувалися за нашого тата! Революція застала його на північно-західньому фронті, де він командував полком. Чутки про дикі розправи з офіцерами розпропагованих большевиками солдатів доводили нашу маму до розпачу. Якось приятель нашої кухарки, солдат, що здезертував з фронту, розповідав у кухні, як вони повісили свого командира. Спокійно посмоктуючи „козячу ніжку" і сплюнувши час від часу на підлогу, він говорив: „А добрий був командир, не командир, а батько рідний. Аж плакали, коли вішали".

Це не був цинізм досвідченого вбивці, це було отарне почуття, яке керувало темною масою: усі, мовляв, це роблять, значить так треба, і ми не гірші за інших.

Батькові пощастило уникнути такої розправи завдяки білоруській родині, яку він підтримував матеріяльно протягом цілого року, ділячи свою скромну армійську платню між двома родинами. Голова цієї чужої родини в тяжку хвилину віддячився батькові, віддавши йому свій пашпорт і цивільний, зимовий одяг, щоб той міг вихати без перешкод. Це врятувало батька, і ось він з нами, з пашпортом 65-літнього Йосипа Ужінського в кишені, в чорних окулярах і з бородою, яка мусіла додати йому 25 років життя. Хай буде благословенне твоє ім'я, добрий діду Йосипе! Небезпечно тоді було позбутися пашпорта і тяжко було залишитися зимою без теплого одягу, але ти не завагався віддати їх!

⁂

Наближалося Р і з д в о. Я вже видужала, хоча ще не виходила надвір, бо лікар боявся ускладнень. Батько також не виходив, бо його могли спіткати ускладнення іншого порядку. Ми з ним цілі дні проводили вдвох, бо мати і сестра Галя мусіли виходити на базар, щоб продати або виміняти щось на харчові продукти.

У свої десять років я слабо розуміла всю небезпеку батьківського стану. Для мене ці дні були найщасливішими в житті! Ми клеїли з батьком картонажі для майбутньої ялинки, самі фарбували для них папір, бо кольорового не було, вирізували ляльки із старих журналів.

Але напередодні Свят-Вечора тато заявив, що піде до лазні, бо вдома бракує води і дров, а помитися як слід за таких умов неможливо. Пішов, не зважаючи на мамині протести, але незабаром повернувся, бо в лазні також забракло гарячої води.

Проте, батько був упертий, і на другий день знову пішов, а ми почали готуватися до Свят-Вечора.

Не пам'ятаю вже, хто приніс нам ялинку. Зелена і свіжа стояла вона в кутку їдальні і пахла на всю хату Різдвом.

Надворі хутко темніло. Я розвісила на гілочках ялинки наші з татом прикраси, нагорі вже пишалася велика, блакитна зірка. Вже й убога кутя стала на своє місце під образами, а батька все ще не було. Мати ходила від вікна до вікна і на її блідому обличчі відбивалася безмірна тривога і передчуття чогось страшного.

Наш старий, великий годинник прохрипів сім разів, і разом з останнім ударом почулися глухі удари чимось важким у хвіртку. Мати відразу зрозуміла, яких то гостей подарувала нам доля на самий Свят-Вечір. Вона кинулася до мене, вивела до спальні і наказала лягти в ліжко, наче я хвора.

— У тебе плямистий тиф... гарячка... — шепотіла вона, ніби нас могли почути там, за хвірткою. — А ти, Галю, — звернулася вона до сестри, — сядь тут і будь спокійна, і не говори нічого, говоритиму я! — І, накинувши хустку на плечі, вибігла у двір.

А там уже гатили прикладами рушниць у ворота і чувся гукав:

— Відчиняйте, стріляти будемо!

Мати відсунула засув і відразу у хвіртку вскочили двоє, солдат і матрос з рушницями напоготові.

— Полковник вдома? — впав гострий запит.

— Нема, — даючи їм дорогу, сказала мати.

— Не бреши! — крикнув матрос. — Ми знаємо, що він тут!

— Мій чоловік не повернувся з фронту — сказала мати, і голос її прозвучав спокійно і сумно.

— Подивимося, погляне мо, а якщо збрехала — до стенки! — майже весело пообіцяв солдат.

Вони стояли вже на порозі їдальні, і виявилося, що їх не двоє, а аж п'ятеро.

— Зброя є? — суворо запитав матрос.

— Нема ніякої, — відповіла мати.

Почався обшук. Галя сиділа непорушно під ялинкою схилившись над книжкою. Коло дверей стояв матрос.

І раптом страшна думка майнула у материній голові: з хвилини на хвилину мусить повернутися батько! Що як він зустрінеться у цими потворами в людській подобі? Подихом смерти війнуло з цівки рушниці, яку вартовий навів на неї, помітивши, що вона ворухнулася.

— Товаришу, у мене дочка хвора, там, у спальні. Тиф у неї плямистий, — сказала мати, — дозвольте пройти до неї, може їй чогось треба.

При слові „тиф", матрос боязко зиркнув на двері спальні і трохи відсунувся убік. Потім подумав і милостиво дозволив: — Ну, йди, чи що!

Поки „товариші" порпалися в інших кімнатах, а матрос роздивлявся гітару, мати одягла мене, загорнула у ковдру і, сказавши матросові: „Дитині треба в уборну", винесла мене повз вартового. Тоді вона сказала: — Доню, треба перестрі-

(Закінчення на стор. 8-ій)

З Різдвом Христовим і Новим Роком!

Президент і Віцепрезидент Української Народньої Республіки в екзилі, Голова й Президія Української Національної Ради, Голова й члени Виконавчого Органу пересилають з нагоди Різдвяних Свят і Нового Року привіти й найщиріші побажання Українському Народові на Батьківщині й на чужині, Ієрархам і Духовенству Українських Церков, старшинам і воїнам українських армій, Президії Світового Конгресу Вільних Українців, проводам політичних і суспільно-громадських організацій, науковим установам, молодіжним та жіночим організаціям, Представництвам Виконавчого Органу Української Національної Ради, Управам і Членству Товариств Прихильників Української Народньої Республіки і Товариствам Сприяння УНРаді.

МИКОЛА ЛІВИЦЬКИЙ
Президент
Української Народньої Республіки
МИКОЛА СТЕПАНЕНКО
Віцепрезидент
Української Народньої Республіки
Д-р ВАСИЛЬ ФЕДОРОНЧУК
Голова Виконавчого Органу УНРади
Д-р ТЕОФІЛЬ ЛЕОНТІЙ
В. О. Голови ВО
СПИРИДОН ДОВГАЛЬ
Голова Української Національної Ради
ЧЛЕНИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ
ПРЕЗИДІЯ УНРАДИ

Управа Гуртка Пластприяту в Ню Йорку

з нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ бажає ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО Його Еміненції Верховному Архиєпископові Кардиналові Йосифові Сліпому, Ієрархам Українських Церков та Всечеснішому Духовенству, Крайовій Пластовій Старшині, Пластовій Станиці в Ню Йорку, Пластовій Фундації, Членам Гуртка Пластприяту, Установам, Організаціям та всьому Українському Громадянству.

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Ню Йорку

МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ
передає цією дорогою
З НАГОДИ ВЕЛИЧНЬОГО ПРАЗНИКА

Христового Різдва та Нового Року

щирі привітання та побажання Їх Блаженству Верховному Архиєпископові Кардиналові Йосифові, Високопреосвященнішому Митрополитові Мстиславові, Високопреосвященнішим і Преосвященнішим Ієрархам Українських Церков, Високопреподобному і Всечеснішому Духовенству та Українському Громадянству Великого Ню Йорку — зокрема Проводам і Членству тих наших організацій і установ, що виказали своє зрозуміння і свою відданість для релігійно-церковних і національно-громадських потреб і співпрацювали із проводом нашої Української Громади для добра нашої Рідної Української Церкви та нашого Народу.
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:
Адв. Роман Гуглевич, голова — Адв. Онуфрій Гермашок, секретар

Головна Управа СУМА

З НАГОДИ СВЯТ
Різдва Христового і Нового Року
вітає
Ієрархів Українських Церков, наше Духовенство, всі Суспільно-громадські і Молодечі Організації, Управи Осередків та все Членство СУМА
РІЗДВЯНИМ ПРИВІТОМ

Христос Родився! Славіте!

Христос Рождастьея!

Товариство Українських Інженерів Америки

ВІДДІЛ МЕТРОПОЛІЇ НЮ ЙОРК
бажає
РАДІСНИХ
Свят Рождества Христового
і
Щасливого Нового Року!
Високопреподобному Духовенству, Професійним та Громадським Установам, Вельмишановним Членам та їхнім Родинам та всьому нашому Громадянству.

ЗА УПРАВУ:
Інж. Любомир Калинич, голова
Інж. Юрій Огієнко, секретар

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

якнайкращі побажання Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Управі Пласт-прияту, Дирекції Пластової Фундації, Батькам Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластункам та всьому Українському Громадянству
— висловлює —

Станична Пластова Старшина в Ню Йорку

КОМІТЕТ „БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ"

бажає і засилає Всім бувшим Громадянам міста Бережани і повіту

Веселих і Щасливих Свят
та
Нового Року!

При цій нагоді Управа пригадує, щоби Мешканці поодиноких Громад, які були оголошені в часописі „Свобода" в звіті з III. З'їзду Бережанців 16. VI. 1973 р. в Гантері, зголосились в справі хроніки їхнього села, які будуть поміщені в II. томі реґіональної хроніки „Бережанська Земля". — Зголошуватись на адресу:

BEREZANY c/o Selfreliance
98 2nd Avenue, New York, N.Y. 10003

УПРАВА КОМІТЕТУ:
Евстахій Манацький, голова
Дарія Костів, секретар

Товариство за Патріярхальний Устрій ПУКЦеркви в ЗСА

З Празником Різдва Христового і Новим Роком
сердечно вітаємо і бажаємо
Веселих та Щасливих Свят
багато кріпкого здоров'я Голові Помісної Української Католицької Церкви Києво-Галицькому Патріярхові
Їх Блаженству Кир ЙОСИФОВІ Кардиналові СЛІПОМУ,
Постійному Синодові
всім Високопреосвященним і Преосвященним Владикам, Всечесному Духовенству, Монашим Чинам, Мирянам і всім Відділам та Членам Товариства за Патріярхальний Устрій.

За Краєву Управу Т-ва за Патріярхальний Устрій Помісної Української Католицької Церкви в ЗСА:
Д-р МИРОСЛАВ НАВРОЦЬКИЙ, голова — **Д-р ЛЕОНІД РУДНИЦЬКИЙ**, секретар

Головна Управа Українського Лікарського Товариства Північної Америки

— вітає —

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

наш Героїчний Народ на Батьківщині, Президента УНР, Ієрархів Українських Церков, Проводи наших Церковних, Громадських і Політичних Організацій, всю Українську Громаду в діяспорі та наше Членство з Їхніми Родинами

та бажає

РАДІСНИХ СВЯТ

та сповнення наших спільних національно-церковних та особистих мрій.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ УЛТПА
Д-р ЮРІЙ КУШНІР, голова — **Д-Р ТАРАС ШЕГЕДИН**, секретар

З Празником Різдва Христового і Новим Роком

СЕКРЕТАРІЯТ СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ І ЙОГО ПРЕЗИДІЯ ВІТАЮТЬ УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД НА РІДНИХ ЗЕМЛЯХ ТА У ВІЛЬНОМУ СВІТІ, ІЄРАРХІВ, ДУХОВЕНСТВО Й ПАСТОРАТ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, НЕЗЛАМНИХ БОРЦІВ-ПАТРІОТІВ В УКРАЇНІ, ПРОВОДИ УКРАЇНСЬКИХ ГРОМАДСЬКИХ НАБУДОВ, ЇХНІ СКЛАДОВІ ОРГАНІЗАЦІЇ Й ЧЛЕНСТВО — РАДІСНИМ ПРИВІТОМ — „ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!" ТА СЕРДЕЧНИМ ПОБАЖАННЯМ — ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

ПРЕЗИДІЯ СЕКРЕТАРІЯТУ СКВУ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

Зі Світлим Святом Різдва Христового і Новим Роком
щиро вітаємо
Високопреосвященнішого Митрополита МСТИСЛАВА, наших Єпископів, Духовенство, все Українське Громадянство у вільному світі та на Рідних Землях, а особливо усіх Добродіїв, Жертводавців та Прихильників побудови

Української Православної Церкви св. апп. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

ЗА БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ
В. САЛЕНКО, голова — **В. БАРКА**, секретар

ЗІ СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВОГО 1974 РОКУ

сердечно вітаємо
Первоієрарха і Голову Української Помісної Католицької Церкви
Їх Блаженство Кир ЙОСИФА,
Високопреосвященну Ієрархію наших Церков, незломний Український Нарід в Україні і діяспорі сущій, його культурних діячів й усіх Українців доброї волі
та бажаємо Їм
Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

ХРИСТОС РОДИВСЯ! *СЛАВТЕ ЙОГО!*

КОМІТЕТ ОБОРОНИ ТРАДИЦІЙ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ в Чикаґо, Ілл.

Христос Раждається!

З нагоди Світлих і Радісних Празників Христового Рождества і Нового Року

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
ВІТАЄМО

всіх Земляків в Україні і на чужині, Представників і Читачів нашої газети, Членів Крайової Управи ООЛ і Світової Федерації Лемків, Управи Відділів ООЛ, Почесних Членів і Членів ООЛ, Співпрацівників, Представників і Кольпортерів наших видань, всі Українські Організації, наших Друзів, покривджених Лемків у Краю і Всіх з цього приводу сумуючих Лемків на висланні і в цілому світі.

Крайова Управа Організації Оборони Лемківщини в ЗСА



З Різдвом Христовим, Святим Йорданом і Новим Роком

бажає Веселих Свят

Український Конгресовий Комітет Америки

May the Prince of Peace bestow his bounty upon you and your family and the enslaved land of our forefathers, Ukraine.

During this beautiful season, let us not forget that many people are less fortunate than we and have needs far greater than ours.

In making your Christmas contributions, be mindful that the work of our Organization on behalf of captive Ukrainians and for justice and freedom everywhere is entirely dependent upon your generosity.

* * * * * * * * * * * * * * * *

UKRAINIAN
CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
302 West 13th Street
NEW YORK, N. Y. 10014



Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідні і Знайомим

бажає

д-р Олекса Лятишевський
з Родиною

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та
ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

— бажає —

д-р Юліян Гной
з Родиною

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року

— бажає —

д-р Надія й інж. Ігор
Кмети з Родиною

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!

— пересилають —

д-р Мирон і Ярослава
Зарицькі

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
І ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

пересилають

д-р Ярослав, Марта і Марко
Яримовичі

Христос Рождається!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року!

— пересилає —

д-р Юрій Трухлий
з Дружиною

Ню Йорк, Н. Й.

Христос Рождається!

УСІМ, РОДИНІ, ДРУЗЯМ, ЗНАЙОМИМ, БРАТАМ ПРАВОСЛАВНИМ, ЯКІ ЩИРОЮ, НЕЗРАДЛИВОЮ ДУШЕЮ ВШАНОВУЮТЬ НОВОНАРОДЖЕНЕ БОЖЕ ДИТЯТКО ЗГІДНО З УКРАЇНСЬКИМИ ПРЕДКОВІЧНИМИ ЗВИЧАЯМИ СЕРДЕЧНО ВІТАЮТЬ

д-р Александра і д-р Іван
Яроші з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Василь Трухлий
з Дружиною

Чикаґо, Ілл.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

вітаю

Їх Блаженство Кир Йосифа Сліпого,
Родину, Приятелів, Знайомих та Пацієнтів

і бажаю

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Д-р Антін Вітковський
з Родиною

Чикаґо, Ілл.

З Різдвом Христовим!

Товариство Українських
Інженерів Америки

шле

РІЗДВЯНІ й НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ

Первоієрархам Українських Церков, Українському Народові на Рідних Землях, зокрема Українським Інженерам, Центральним Українським Установам та українським науковим, професійним і громадським Організаціям у вільному світі.

Щиро вітаємо

з Різдвом Христовим і Новим Роком

Управи Відділів, Членів ТУІА і їх Родини.

Христос Рождається!

За головну Управу:

Інж. Євген Івашків — *голова*
Інж. Олександер Леськів — *секретар*

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

— пересилають —

д-р Ярослав і Христина
Воєвідки

Христос Рождається!

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року

бажають

д-р Роман, Лідія і Юліяна
Осінчуки

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Віталій, Олександра,
Олена та Володимир
Богданів

З Різдвом Христовим
та Новим Роком

Рідних, Приятелів та Знайомих
вітає

д-р Марія Ярославська

Дентист

782 West End Ave., New York, N.Y. 10025. MO 2-5181

РАДІСНИХ СВЯТ

Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям і Пацієнтам

— бажають —

д-р Орест і Оленка Леськові
З ДІТЬМИ
Христею і Данилком

Elgin, Ill.

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!

— бажають —

РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ
І ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

д-р Маркіян і Янка
Міґоцькі з Доньками

Кліфтон, Н. Дж.

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають

Ліда і д-р Роман Смики
з Мамою і Синами

З Різдвом Христовим
і Новим Роком

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

— бажають —

Проф. Іван ТРУХЛИЙ
з дружиною Катериною

Вестерн Спрінґс, Ілл.



Веселих Свят Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року

ВСІМ СВОЇМ КЛІЄНТАМ і ПРИЯТЕЛЯМ

— бажають —

адвокат Михайло і Іванна
Пізнаки

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Богдан і Марія
Макарушки

Бруклин, Н.Й.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

— вітаємо —

Родину — Приятелів — Знайомих
по обидвох боках Океану

Ярослава, Зенон і Христя та мама Евстахія
СНИЛИКИ

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди

Різдва Христового та Нового Року

Рідним, Приятелям і Друзям

— пересилає —

д-р Василь Кіналь
з Родиною

З Різдвом Христовим
та Новим Роком

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

пересилають

д-р Климентій та Ольга
Стефанія Рогозинські
д-р Юрій Срібний

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідні, Приятелям і Знайомим

— бажають —

д-р дентист
М. Крижановський
з Родиною

Рідні, Приятелям і Друзям

Радісних Свят
та
Щасливого Нового Року!

— бажає —

д-р Микола Тимняк

ЧИКАГО

З нагоди Різдва Христового
та Нового Року

Здоров'я та щастя Рідні, Приятелям та Знайомим

— пересилають —

д-р Любомир Бородайко
З РІДНЕЮ

Родині, Приятелям і Знайомим
шлемо

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ

Христос Раждається!

Д-р Богдан і Ольга
Фараонів

Трентон, Н. Дж.

З нагоди Свят складаємо 100.00 долярів на Фонд Кардинала Йосифа Сліпого.

Родині і всім Знайомим
з нагоди Різдва Христового
Веселих Свят та Щасливого Нового Року!

— бажають —

Д-р ІЛАРІОН і РОМА ЧОЛГАНИ з ДІТЬМИ

Веселих Свят
— та —
Щасливого Нового Року!

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Юрій Заславець

ДЕНТИСТ

1507 Avenue "M"
Brooklyn, N.Y. 11230 Tel.: 998-6868

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року

бажають

д-р Іван і Наталія
Макаревич

З Різдвом Христовим найщиріші побажання

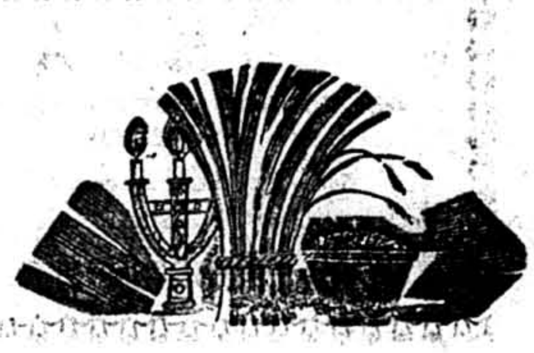
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

РІДНІ і ЗНАЙОМИМ

пересилають

д-р Остап і Зеня Баран
з Родиною

Ню Йорк, Н.Й.



Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям, Клієнтам і Знайомим

бажає

адвокат

Юрій Б. і Марта Кордуба

1 HOWE AVENUE • PASSAIC, N.J. 07055

РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року

— бажає —

д-р Борис Филипчак
з Родиною

Пассайк, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Рідні, Друзям та Знайомим

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

пересилають

д-р Юрій, Віра, Леся
і Марта Кушнірі



Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям, Клієнтам
теперішнім і майбутнім
бажають

власники „КРИМУ" і „ТАМАРИ"
Вайлдвуд, Н. Дж.

Д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини

5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141



СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ І ПІДПРИЄМЦІВ В НЮ ЙОРКУ

з нагоди Різдва Христового та Нового Року

С К Л А Д А Є

ВШ. Громадянству Метрополії та Всім Покупцям щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Всім ВШ. Членам нашої організації та їх Родинам —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩЕ КРАЩИХ УСПІХІВ В НОВОМУ РОЦІ бажає УПРАВА СУКіП



Комісія УВАН
ДЛЯ ВИВЧЕННЯ И ПУБЛІКАЦІЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ СПАДЩИНИ
Володимира Винниченка

З нагоди Різдва Христового
й
Нового Року
сердечно вітаємо
всіх наших Жертводавців і Прихильників.
Зичимо якнайкращого здоров'я та всіляких успіхів у житті й праці.

Керівництво Винниченківської Комісії УВАН

ЕКЗЕКУТИВА І ДИРЕКЦІЙНА РАДА
Злученого Українського Американського Допомогового Комітету
— вітає —
ІЗ СВЯТОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
УКРАЇНЦІВ, РОЗКИНЕНИХ ПО ВСІЙ ЗЕМЛІ,
і бажає їм
ІЗ НОВИМ РОКОМ

здоров'я, витривалости і віри, щоб спільною працею і взаємною допомогою, з глибокими ідеалами християнської і національної моралі, діждатись світлого майбутнього нашого Народу.

Христос Народжується! Славмо Його!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ
ВСІХ СВЯТИХ
в НЮ ЙОРКУ, 206 Схід 11-та вулиця

Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів

вітаємо сердечно



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ 1974-им РОКОМ!

Парох: о. Протопресвітер **ІВАН ТКАЧУК**
Голова Параф. Уряду: **М. СОСНИЦЬКИЙ**
Секретар: **ІВАН МАКАРИК**

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

щиро вітаємо та пересилаємо найщиріші побажання Членству НТШ, Меценатам і Добродіям НТШ, Співробітникам української науки й культури, Керівництву та Членству українських установ і організацій і всьому Українському Громадянству. Одночасно дякуємо за моральну та матеріяльну піддержку нашої праці у ювілейному році Наукового Товариства ім. Шевченка.

Христос Родився! Спавте Його!

Управа Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА



ОМУА
ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ в АМЕРИЦІ

Всім Українцям на волі і в неволі

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
СЛАВІТЕ ЙОГО!

З РІЗДВОМ СВІТЛА БОЖОГО
та НОВИМ РОКОМ
вітає
УКРАЇНСЬКА СЕЛЯНСЬКА ПАРТІЯ

В ніч Свята Роздвяну Рідний Край спомяну чистим серцем і змолю молитву — за тебе ВКРАЇНО, за народ в кайданах, й за тих що за ВОЛЮ в боях полягли...

В ніч Свята Світла Божого, вогнем полум'яним запалю в серцях, щоб іскра надій розгорілась в дійсність і сили набула, щоб довела селянський народ до здійснення віковічних мрій.

— Соняшної Нації, що виплела вінок Радісної Віри Божими словами і в славі Божій освітила світ!..

Сформуй і загартуй у формі рідній і НОВІЙ серця мудростю і силою надхни, і голос цей понеси в села закуті кайданами. Народе дорогий, колядку давню ми співаємо, щоб не раділи вороги, не святкували перемоги, бо з БОГОМ — ми, і з нами БОГ!

ГОЛОВНА УПРАВА
УКРАЇНСЬКОЇ СЕЛЯНСЬКОЇ ПАРТІЇ

Дирекція
Українського Народного Дому в Ню Йорку
— бажає —

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користають із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Ресторану та Клюбу „Лиса Микити" і всій Українській Громаді Ню Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y — GR 3-5289

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пластовим Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, членам Пластприяту, всім пластункам і пластунам та всьому українському громадянству найсердечніші побажання

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

с к л а д а є

Крайова Пластова Старшина в ЗСА



З Празником Різдва Христового
та Новим Роком

щиро вітаємо всіх наших Фундаторів, Прихильників, Приятелів та Гостей за підтримку й відвідання нашої Оселі й бажаємо багато щастя, здоров'я й найкращих успіхів у новому 1974 році.

Христос Рождається!

Управа Оселі ОДУМ-у „КИЇВ"

Федеральна Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ"
в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.

З Різдвом Христовим
і Новим Роком!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і МНОГИХ БЛАГОДАТЕЙ
бажає
Дирекція
Адреса:
Self Reliance (N.Y.) Federal Credit Union
108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Тел.: (212) 473-7310

Христос Раждається!

Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, Начальному Пластунові, Краєвим Пластовим Організаціям і їхнім Проводам та усім Пластункам і Пластунам в цілому світі та всьому Українському Громадянству
бажають

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

Головна Пластова Рада
Головна Пластова Булава

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Преосвященним Владикам, Всечеснішому Духовенству, Організаціям та усьому Українському Громадянству, а особливо щедрим Жертводавцям
бажає

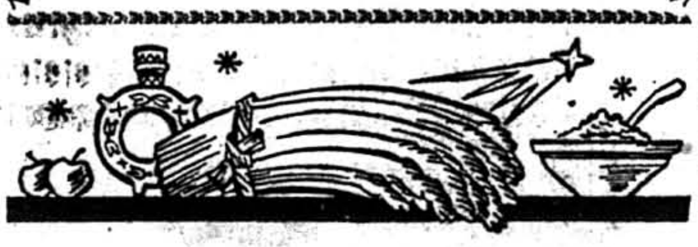
Комітет Будови Церкви св. Володимира
в ГЛЕН СПЕЙ, Н.Й.

д-р Евген Грабарчук — *голова*
Богдан Карась — *секретар*

1924 ЛЬВІВ
НЮ ЙОРК 1974

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ
НЮ ЙОРК
— бажає —
СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ПРИХИЛЬНИКАМ ТА СПОРТОВИМ ТОВАРИСТВАМ І КЛЮБАМ

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
Христос Раждається!





Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

вітає
всіх своїх Членів, Симпатиків, та всю Українську Громаду

зі Світлим Святом
Різдва Христового і Новим Роком

та бажає Їм
МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

За Дирекцію:
ЛЕВ КУДЕЛЯ, *гол.* — **О. СЕВЕРИН**, *секр.*
304 East 9th Street, New York, N.Y.

Тел.: 533-2980



Христос Рождається!

УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА
Оркестра „МРІЇ"
під проводом
Теодора Розумійка
бажає
всім Організаціям і Підприємствам, Родині, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят
— і —
Щасливого Нового Року!

(212) 726-5503

Український Музичний Інститут Америки, Інк.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

усім нашим Директорам, Учителям, Студентам та їхнім Батькам, Батьківському Комітетові УМІ та всім нашим Приятелям
бажає
Президія УМІ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
НАТАЛЯ і МИХАЙЛО КЛЕЦОРІ

•

Замість особистих святочних побажань пересилаємо 25.00 долярів на НТШ.

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Краянам, Приятелям і Знайомим
щиро бажають
ЛЮБОВ і РОМАН ТИМЧУКИ
109 East 2nd Street, New York, N.Y. 10009

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, вирозумілість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.

ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ І УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА, ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я ТА НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НОВОМУ 1974 Р.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

За Управу Союзівки: ВОЛОДИМИР КВАС



Гарних Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
бажаємо
Вельмишановним Покупцям, Гостям, а зокрема Українській Молоді.

ОЛЬГА і ВОЛОДИМИР ДАРМОХВАЛИ
„Веселка", 144 2-га Евню, Ню Йорк

ГУЦУЛЬЩИНА
Т-ВО ГУЦУЛІВ-ВЕРХОВИНЦІВ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ шлемо нашу тугу у засніжені ґражди на Гуцульщині та вітаємо зі щирого серця та з глибини верховинської душі наших Рідних та Знайомих, а Всім Гуцулам на Батьківщині і у вільному світі віншуємо колядкою:

„Дай же Вам Боже у полі врожай,
У хаті стрійно, в пасіці рійно,
Во двору збройно, в коморах повно!
Бог найже буде з Вами в дорозі,
На кождім броду, — на перевозі!
Дай Боже!

ГУЦУЛЬСЬКА РАДА
Роман Вергун — голова
Михайло Бельмеґа — писар

Добрий вечір Тобі Пане господарю...
Щирі святочні бажання Веселих Свят своїм членам та цілій Українській громаді складають Кредитівки „Самопоміч" в місцевостях:

Джерзі Сіті — 558 Summit Ave. (201) 795-4061
Нюарку — 249 Stuyvesant Ave. (201) 373-7839
Пасейку — 237 Hope Ave.

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
пересилає

КЛЮБ СЛОВ'ЯНСЬКОЇ СХІДНЬО-ЕВРОПЕЙСЬКОЇ КУЛЬТУРИ
при Стейтовому Коледжі в Джерзі Сіті

ГЕНРІ П. ПУХАЛЬСЬКИЙ — президент
ОЛЕНА ЯРЕМА — віце-президент
СОФІЯ ДРОЗДОВСЬКА — секретар
СТЕФАН ВАСКО — скарбник
ІВАН ЛУЧЕЧКО — історик

Рідні, Друзям та Знайомим
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
сердечні побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО ДОБРА в НОВОМУ РОЦІ
шлють
Христя і Юрій Навроцькі з Родиною

З Різдвом Христовим
і з Новим Роком
бажають
ВСІМ ЗНАЙОМИМ і ПРИЯТЕЛЯМ
всього найкращого
Дарія і Роман Степаняки

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
бажає
Михайло Брездень
Пассейк, Н. Дж.

Ієрархам Української Католицької Церкви, Української Православної Церкви, Проводам Українських Євангельських Церков, Проводам громадських, політичних та молодечих установ і організацій, Членам Головного Уряду УНС, Членам Управ Окружних Комітетів і Управи Відділів Округ — Філядельфійської, Нюаркської, Перт - Амбойської, Джерзісітської, Пассейської, Аллентавнської, Балтіморської, Твердого Вугілля — Шамокін, Вілкіс-Берської — Скрентон, всім Членам УНС, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят,
Щасливого Нового Року
і Багато Господних Ласк
— бажає —
СТЕПАН ГАВРИШ
Головний Радний і Асистент Головного Секретаря.



Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
Всім нашим Клієнтам та відборцям бажають
Анастазія і Михайло Пирські
FIRST AVENUE (CHILDREN WEAR)
122 First Avenue, New York, N.Y.
Тел.: OR 7-2980

Веселих Свят!

Христос Раждається!
З Різдвом Христовим і Новим Роком бажаємо всього добра і блага Рідним, Приятелям і Знайомим
Квітка, Василь, Катя і Юрко СТЕЦЮКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РОДИНІ, ДРУЗЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
засилають
Анатоль і Марія, Богдан, Лідія і Данилко
Ірвінґтон, Н. Дж. **ДОМАРАЦЬКІ**

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилаємо наші
НАЙСЕРДЕЧНІШІ РІЗДВЯНІ і НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир, Марчик і Павлик Крушельницькі

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
Рідним, Друзям, Знайомим та Шановним Покупцям і Доставцям Української Книгарні „СЯН" в Бостоні, Масс.
— бажає —
Василь Б. Стебницький
4 Milford St., Boston, Mass. 02118. Tel.: (617) 426-7268

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
— бажають —
Евгенія і Зенон Корчинські

З Різдвом Христовим
та Новим Роком
найщиріші побажання щастя та здоров'я Родині, Друзям і Знайомим
— бажають —
Омелян і Марійка Гельбік та Надія Стадницька

З НАГОДИ
Свят Різдва Христового
і Нового Року
Рідним, Приятелям і Знайомим сердечні бажання
— пересилають —
Михайло, Ірина і Ігор Морози
76 Coursen Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5384

З Різдвом Христовим!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
ВОЛОДИМИР, ОЛЕНА, ХРИЗАНТА і РОМАН ГЕНТИШ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям та Знайомим
бажають —
Василь, Богуслава, Василько і Оленка ГНАТІВ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям і Знайомим
бажають
Володимир і Марія ВІРЩУКИ з Родиною
Maplewood, N.J.

НАЙКРАЩІ ПОВАЖАННЯ ЗІ СВЯТАМИ і
БАГАТО ЩАСТЯ в НОВОМУ РОЦІ
— пересилає —
ЮЛІЯН РЕВАЙ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
усім нашим Рідним та Знайомим
Б. Ю. ВЕРТИПОРОХИ
4523 — 6th Ave. N., St. Petersburg, Fla. 33713

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
бажає
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
всього добра
СОФІЯ ЛЕПКА

Христос Родився! *Славіть Його!*
З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ та НОВИМ РОКОМ
Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ *бажають*
НІНА і ПІК П'ЯСЕЦЬКІ

Христос Родився! *Славіть Його!*
ДОРОГИМ: РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
НАЙКРАЩІ РІЗДВЯНІ й НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ пересилають
1974 **СОФІЯ і ОСИП СТЕЦУРА**

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Найщиріші побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають —
ЛЮІЗА і Д-р МИРОН САТУРСЬКІ
Newcomerstown, Ohio

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всьому Духовенству, Родині і всім Знайомим по цілому світі — бажає —
ЯКИМИШИН Микола з Ріднею
з села Янчин, пов. Перемишляни, Зах. Україна, тепер 68 Miller St., Rochester, N.Y. 14605. USA

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
Щасливого Нового Року
РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
— бажають —
Ольга і Іван Кобзяр
XENIA, Hunter, N.Y. *(518) 263-4700*



ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
Родині, Покупцям, Знайомим
бажає
ЮЛІЯН БАЧИНСЬКИЙ
власник EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.
139 — 2nd Avenue
(Між 8 і 9 вул.)
NEW YORK CITY **Tel.: CA 8-5590**

З Різдвом Христовим
з Новим Роком
та Святим Йорданом
благослови Боже
здоров'ям
— щастям
— любов'ю
— добром.

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам
бажає
РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ
(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 First Avenue **New York, N.Y. 10009**



УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
1321 W. LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, Pa. 19141

БЛАКИТНА ЗІРКА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ти тата і попередити його, щоб він не вертався додому, поки я йому не дам знати. Він знає, куди йому йти, а ти знаєш, як вийти на вулицю через провулок. Біжи, доню, і хай тебе Бог боронить!

Вікно, яке мати відчинила, виходило в провулок, а там, в стіні, був наш лаз, який ми, діти, бавлячися в „козаків-розбійників", видовбали в стіні.

— Мамо, — тремтячи всім тілом від хвилювання, запитала я, — а якже ти вернешся назад без мене? Він же уб'є тебе!

— А я загорну в ковдру оце! — сказала мама і почала загортати в ковдру брудну білизну, яка чекала на прання у вузлі, за ванною.

Через лаз я вибралася на пустир за нашим домом. Тут не було нікого і я побігла з усієї сили в напрямі до центру міста, де була лазня.

Я чекала довго, поки серед чужих мужеських силуетів впізнала рідний, батьківський.

Вислухавши мене, він нахилився, міцно притис мене до себе і поцілував тричі, в губи і щоки.

— Дякую тобі, доню. Біжи швидше, бо змерзла, і будь здорова! Мамі скажи, хай не турбується, все буде гаразд!

Він зник з моїх очей, розтанув у темряві. А я раптом відчула страшну слабкість в ногах і мусіла сісти на східці якогось дому. Я не відчувала холоду, на серці в мене було спокійно і радісно, а на небі раптом, наче сталося чудо, розсунулися тяжкі хмари і наді мною засяяла, заблищала велика і чиста, блакитна зірка. „Оце народився Христос!" — подумала я, відчуваючи, як на очі набігають сльози зворушення, і рушила потихеньку додому.

УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ГАРВАРДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

письменника Сергія Пилипенка, сестра літературознавця — проф. Асі Гумецької із Мічиґенського університету, яка є також співробітником Українського Наукового Інституту), дереворити Якова Гніздовського, олії К. Трохименка, емалі К. Шонка-Русича. Декорування будинку, підготовкою перекусок і інших ласощів, частуванням займалась група працівників Інституту під керуванням секретарки — Уляни Пасічник та Тетяни Гацької і від ФКУ — пані Анни Ранюк.

Гості в Інституті

Основним завданням прийняття було познайомити ширші Гарвардські круги з працею Українського Наукового Інституту в безпосередній зустрічі із співробітниками і працівниками Інституту. Було понад сто гостей, серед них — професори (голови департаментів, директори інститутів і центрів, керівники бібліотек, музеїв і інші), докторанти та студенти споріднених дисциплін (з департаментів: слов'янського, історії, порівняльної літератури, Близького Сходу, Далекого Сходу, археології, політичних наук, права і т. п.), декілька осіб з адміністрації Гарвардської корпорації. Були і професори з інших університетів великого Бостону, наприклад, із Бостонського університету — проф. К. Дзвановський, недавно прибулий із Совєтського Союзу відомий дисидентський діяч проф. Юрій Глазов. Були гості з Канади — професори манітобського університету — історик о. д-р Олександер Баран, новообраний президент УВАН в Канаді та літературознавець д-р Ярослав Розумний, голова Українського Культурного Осередку; вони прибули до Інституту на проведення десятиденних студійних дослідів і при цій нагоді брали теж участь на засіданнях семінаря, між іншими і на тому, коли доповідав про проблеми встановлення Київської митрополії проф. Анджей Поппе з Варшави, провідний спеціяліст від середньовічної історії церкви у Східній Европі.

Портрет Мецената

Головними атракціями прийняття були: передання для Інституту двох оригінальних портретів українських гетьманів із збірки князів Розумовських, як також відслонення портрету мецената української науки — Володимира Юрковського. Дирекція Інституту рішила, що в залі засідань Комітету Українських Студій буде збірка портретів меценатів української науки, а в першу чергу меценатів Гарвардського Осередку Українських Студій. Першим таким меценатом є п. Володимир Юрковський, який, як відомо, недавно пожертвував на українські студії в Гарварді сто тисяч долярів. Якраз в часі прийняття відбулось врочисте відслонення його портрету.

Оригінальні два портрети гетьманів Петра Дорошенка та Івана Мазепи, намальовані їхніми сучасниками, які у скорому часі будуть реставровані і тоді буде поданий їх фаховий опис, є частиною цінностей, які передала до Інституту вдова по останнім нащадку австрійської лінії Розумовських (безпосередні нащадки гетьмана Кирила) княгиня Сузанна Розумовська. Вона сама із відомого бостонського роду Фаллонів, хоч почала дев'ятий десяток свого життя, постійно цікавиться українським культурним життям. Діяч ФКУ з Філядельфії, інж. С. Чорпіта інформував княгиню про український гарвардський осередок і у висліді того вона нав'язала безпосередній контакт у УНІГУ.

Новий етап у розвитку українських студій в Гарварді

Чергового передполудня після прийняття в Інституті, 19 грудня 1973 р. голова Комітету Українських Студій та директор Українського Наукового Інституту в Гарвардському університеті проф. Омелян Пріцак відбув цілогодинну конференцію із новим деканом гуманістичного факультету Гарвардського університету. Ним є визначний спеціяліст від економії СССР та Японії проф. Генрі Росовський, перший Гарвардський декан не англо-саксонського походження. Новий декан підкреслив, що він, як його попередник, подивляє український Гарвардський здобуток і запевнив голову Комітету у своїй всебічній підтримці. При тому, він згадав про свій зв'язок з Україною. Хоч Генрі Росовський народився в Кенігсбергу (Східня Прусія), його сім'я походила з Бобруйська на Білорусі. Але як і його батько, так і його дід студіювали в Київськім університеті і пишалися тим, що мали Київські дипломи. Отже, новий декан гуманістичного факультету в Гарварді виховався у розумінні, що Київ був культурним осередком його предків. Деканові Росовському дуже подобався герб українських студій, на якому зображена Київська Могилянська Академія, сполучена з Гарвардським гаслом „Veritas". Декан Росовський так і сказав, що цей знак українських студій — це й символ його наукового походження: Київ — його предків, Гарвард — поле його діяльности.

На порядку нарад, які пройшли в дуже приязній та діловій атмосфері, були основні проблеми нового етапу українських студій: принципи обсади катедр, признання Інститутові прав вести лекції і семінарі незалежно від департаментів, завершення структури Українського Наукового Інституту. Декан прийняв і затвердив усі пропозиції Комітету, які тепер потребують ще тільки офіційного затвердження з боку цілого факультету, щоб стати законними. Є сподівання, що таке формальне затвердження западе на одному з перших засідань факультету у лютому-березні 1974 р.

Ті події в житті українського Гарварду попередив концерт молодої піяністки з Ню Йорку — Юліяни Осінчук, який відбувся в неділю, 16 грудня м. р. по полудні в залі Гарвардського Дому Філіп Брукс. У програмі були твори Ліста, Рахманінова та Шопена. Плянується ще один концерт тієї піяністки в Гарварді весною 1974 року.

Реакція на введення літнього часу

Ню Йорк. — Як відомо починаючи від 6-го січня 1974 р. в Америці вводиться літній час, тобто пересуваться годинники на одну годину вперед. Рішення про введення літнього часу викликало різну реакцію серед американського суспільства. Працюючі мусять вставати одну годину раніше і це, бодай в початках, може викликати деякі комплікації. Однак з точки погляду економістів і комісії консервації пального це рішення принесе цілий ряд вигод і, що найголовніше, спричиниться до покращання на відтинку енергетичної кризи. Виключення з ужитку тільки самої електричної енергії на одну год. збереже приблизно 150.000 бочок пального кожного дня. Припускають, що зужиття оливи для огріття помешкань і бензини зменшиться. Це, очевидно, тільки припущення і щойно перший тиждень практичного застосування зможе виявити користі чи некористі цього експерименту.

Японія припинить доставу нафти для американських баз

Токіо. — Міністер закордонних справ Японії М. Охіра заявив пресовим кореспондентам, що починаючи з 15-го січня Японія буде змушена припинити доставу пального американським базам на японській території. Це рішення японського уряду подиктоване, за опінією спостерігачів, не тільки самою недостачею нафти в Японії, але також побоюванням, що достава пального американцям може викликати небажану для Японії реакцію арабських країн, які в останньому часі зревідували свою поставу щодо Японії і частинно зняли ембарго на доставу нафти. Як відомо, на території Японії знаходиться біля 180 американських баз, на яких розміщено около 70.000 вояків і багато технічного воєнного матеріялу. Японія доставляла кожного дня для потреб цих баз понад один мільйон гальонів пального. Уряд Японії знайшовся тепер в клопітливому становищі, бо достава пального для американських баз пов'язана з доставою інших сировців для японської індустрії, як також існує спеціяльна писемна умова між обидвома країнами в справі постачання Японією американських баз не тільки пальним, але й іншими, потрібними для функціонування баз, продуктами і виробами. Досі Японія імпортувала 280 мільйонів тон нафти головно з арабських країн і забезпечення баз не було проблемою. Тепер, коли в країні вводиться раціонування бензини, а деякі галузі індустрії взагалі перестали функціонувати через брак пального, уряд змушений переглянути підписані умови з Вашингтоном. Як твердять пресові звітодавці, Пентагон висловив з цього приводу сторбування, але відмовився від коментарів в цій справі.

Український Літературно Мистецький Клюб Ню Йорк 149-2

З Літературно - Мистецького Клюбу в Ню Йорку повідомляють, що в цьому ж приміщенні, в п'ятницю 4-го січня 1974-го року о 7.30 вечора, відбудеться Різдвяний Клюбовий Вечір. У програмі — коляди і щедрівки з платівок при співучасті: Богдана Бородайка, Івана Керницького-Ікера і Степана Крижанівського.

БАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, а нашій громаді у вільному світі нового своїх членів.